

ПРЕФИКСАЦИЯ И СУФФИКСАЦИЯ (В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ) КАК АСПЕКТ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Орел И. В.

*Сибирский государственный аэрокосмический университет
имени академика М.Ф. Решетнева, Красноярск, Россия*

The system of the German language allows constructing the words from the existing word-formation elements. The knowledge of these rules and the widely-used prefixes and suffixes make the educational process more interesting and successful.

Знание законов и способов словообразования остается важным аспектом при изучении немецкого языка в вузе, так как словообразование в германских языках, развито очень хорошо и характеризуется многосторонними и весьма тесными связями с такими разделами строения языка как грамматика, лексика и морфология. Одними из самых важных словообразовательных возможностей в немецком языке являются префиксация и суффиксация. Зная значение корня, и понимая лексический оттенок, который может придать суффикс или приставка, можно легко понять незнакомые слова при переводе, или самостоятельно образовать нужное производное слово: например, присоединив отрицательный префикс *miss* – к корню слова *die Farbe* (цвет) и суффикс прилагательного *-ig*, соответствующий русскому суффиксу *-н(ый)*, получим слово *missfarbig* (некрасивый [неприятный, отталкивающий]) цвет. Префиксально-суффиксальное словообразование, когда префикс и суффикс присоединяются к основе одновременно, встречается не часто. Одним из примеров является образование некоторых существительных при помощи префикса *ge-*, имеющего значение длительности или повторяемости действия, с одновременным присоединением суффикса *-e*, который придает существительным значение действий человека и их результата: *Gefrage* (бесконечные расспросы), *Gespiele* (беспрестанная игра), *Geläute* (постоянный трезвон), *Geschnarche* *разг.* (надоедливый храп) и так далее. Некоторые прилагательные присоединяют префикс и суффикс *-t* как при образовании Partizip II слабых глаголов: *gestiefelt* (в сапогах), *bebrillt* (в очках), *besandet* (посыпанный песком).

Наиболее частой моделью словообразования является префиксация - присоединение к производящей основе префикса. В немецком языке достаточно большое количество глагольных приставок, которые можно поделить на две группы: префиксы и полупрефиксы. Такое деление используют в словообразовании. С точки зрения морфологии префиксы являются неотделяемыми приставками, а полупрефиксы – отделяемыми. С точки зрения фонетики префиксы обозначают безударные приставки, а полупрефиксы – ударные. Следовательно, префиксы – это неотделяемые и безударные приставки, а полупрефиксы – отделяемые ударные. Префиксация представлена в глаголах (*verstehen, besprechen*), в существительных (*Verhandlung, Entfernung*)

и в прилагательных (*unruhig*, *missmutig*). Префиксы придают словам определенные категориальные признаки: отрицательности (*un-*, *miss-*), древности (*ur-*), удаления (*ent-*), противоположности (*gegen-*), усиления (*erz-*) и т.д. Для немецких префиксов характерно их четкое деление на именные и глагольные. Исключение составляют *miss-* и *ge-*, которые встречаются как при именных, так и при глагольных основах, например, *missachten* / *Missachtung*, которые в обоих случаях имеют одинаковое значение. Отрицательный префикс *nicht-*, в отличие от отрицательного слова *nicht*, всегда является ударным: *Nichtachtung* (пренебрежение), *Nichtakademiker* (человек без высшего образования), *Nichtanderskönnen* (невозможность поступить иначе). Префикс *un-* как отрицательный префикс широко развит у прилагательных, но возможен и у существительных: *Unordnung* (беспорядок), *Unparteilichkeit* (объективность). Префиксация в целом не служит средством перевода из одной части речи в другую. Хотя число немецких префиксов и невелико, они продуктивны (за исключением *emp-* и *ge-* у глаголов и прилагательных) и многозначны.

Полупрефиксы отличаются некоторыми особенностями, которые в значительной мере приближают их к истинным префиксам. Так, основные полупрефиксы копируют предлоги: *auf-*, *aus-*, *bei-*, *mit-*, *vor-*, *zu* и другие. Полупрефиксы *über-*, *um-*, *unter-*, *wieder* (в зависимости от того, ударны они или нет) могут служить в качестве префиксов. Глагольные полупрефиксы, как и отдельные префиксы, могут сочетаться с именными основами, т.е. служат средством отглаголивания существительных: *umarmen* (обнимать), *überlisten* (перехитрить, провести).

Суффиксация, как модель, парная префиксации, предполагает наличие суффикса, но уже после производящей основы. Особенностью семантической роли этой модели в том, что суффикс имеет абстрактное, более широкое значение. Суффиксальная модель представлена во всех частях речи, например: *seiden* (шелковый), *Freiheit* (свобода). Суффикс придает лексической единице более широкую семантическую категорию: лица, собирательности, действия или состояния, уменьшительности и т.д. Многие немецкие суффиксы многозначны, т.е. способны выражать разные семантические категории (например: *-er* обозначает разные оттенки значения лиц, неодушевленные предметы, орудие действия; *-heit* имеет значение состояния и собирательности и т.д.). Большинство суффиксов обладают способностью переводить одну часть речи в другую: *Lehrer* – *lehren*, *Zwanziger* – *zwanzig*, могут быть продуктивными и не продуктивными.

Для суффиксов характерно наличие вариантов (например, *-er* и *-ler*), возможность сливаться с другим суффиксом (*-ig* + *-keit* = *-igkeit*) или основой (*mut* + *-ig* = *mu(ü)tig*).

Знание словообразовательных элементов значительно расширяет запас слов, обогащает индивидуальный словарь и имеет непосредственно практическое значение для овладения неродным языком.

Литература

1. Зуев А. Н., Молчанова И. Д., Мурысов Р. З. и др.; Под рук. Степановой М. Д. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка – М.: Рус. яз., 1979